

废弃与超越

孙嘉平摄影艺术

吉林美术出版社 1996·长春

Discardedness and Transcendence
Photography of Sun Jiaping

Jilin Fine Arts Publishing House
Changchun, 1996

废弃与超越

孙嘉平摄影艺术

吉林美术出版社 1996·长春

Discardedness and Transcendence
Photography of Sun Jiaping

Jilin Fine Arts Publishing House
Changchun, 1996

(吉)新登字 06 号

废弃与超越

孙嘉平 著

责任编辑:张亚力

撰文:漠野

英文翻译:陈永国

装帧设计:叶子

吉林美术出版社出版

中国·长春斯大林大街副 136 号

吉林省新华书店发行

深圳彩视电分有限公司承制

开本:889×1193mm/16 印张:3

印数:1—2 000 册

ISBN 7-5386-0531-2

J·280 定价:50元



孙嘉平 中国吉林人。1957年生,现为吉林省美术家协会会员,白山市公安警察支队宣传干事。作品多次入选国家大展并获奖,在日本、香港等国家地区交流展示。近年潜心于摄影艺术创作,在人们尚未涉足的领域开掘求索。

Sun Jiaping, born in 1957 in Jilin Province, People's Republic of China, is member of the Artists' Association of Fine Arts in Jilin Province and secretary in charge of propaganda in Baishan Branch, Security and Traffic Police Station. His works of photography have not only been selected for exhibits at national level and won awards many times but also exhibited for exchanges in Japan, Hong Kong, and some other places in the world. In recent years he has been concentrating upon creating works of art in the field of photography, probing into an area that has never been explored.

中国·东方·世界

撰文：漠 野 英译：陈永国

嘉平是一位“犟牛”般的艺术家。

艰涩曲折的生活轨迹，铸造了他灵魂深处的艺术底蕴。他就靠着这股子灵气、这股子犟劲，在艺术的荒野上刀耕火种，成就了颇多建树。

艺术家的性格，是从不满足的性格。

嘉平从未满足，仍痴迷于探索、虔诚于创造，醉心于发现。他在寻求前人未曾涉足的“处女地”。

画笔与塑刀满足不了他创作的热望。他操起了摄影机，直面废弃与遗忘的角落，大刀阔斧的开凿与发掘，在人类抛弃的废水中开拓出博大的艺术世界，创作出洋洋数千幅神秘莫测的摄影作品，

视野所及堪称第一人。

艺术在于发现，在于创造，在于生命灵性与智慧悟性的升华。

旋转的肌理、凝重的色彩、玄妙的错落、似与不似的变幻、美感的放射与回荡、抽象与具象的错位，无不在艺术家灵性的孕育与躁动中放肆的挥洒。

说它是艺术的超越与前卫，莫如说是艺术的返朴与传统。

说它是摄影作品，莫如说是雕塑与绘画的集成。

无不给人以震撼心灵的启示与无尽的遐想。

这就是中国艺术家的灵性与骨气。

是中国的、东方的，也是世界的。

China, the Orient, and the World

original by Mo Ye

translated by Chen Yongguo

Jiaping is an artist as stubborn as a mule.

It is this "stubbornness" and his artistic inspiration that enable him to cultivate persistently and painstakingly the wilderness of art and to overcome the difficulties and hardships in his life which, in turn, form all the artistic details in the very depth of his soul.

The character of an artist is that of the unsatisfied.

Jiaping has never been satisfied with his creative work, instead he is as ever engrossed in exploration, pious to creation, and intoxicated with discovery, striving to cultivate the virgin land that has never been trodden.

Painting and sculpture are too limited fields to satisfy his strong creative desire so that he takes to photography, facing, and edaringly and dashingy exploring, the corner that has long been abandoned and forgotten. It is out of this abandoned waste water that he creates a great rich world of art and produces several thousand pieces of photography that are profound and miraculous both in sig-

nificance and in field of vision.

The making of works of art lies in discovery, in creativity, in the sublimation of life and wisdom, and in the brooding inspiration and restless imagination of the artist, which determine the works' rotating texture, their imposing color, their abstruse arrangement, their paradoxical changeableness, their emission and lingering of aesthetic perception, and their displacement of the abstract and the concrete.

It is the return-to-nature and tradition rather than the transcendence and avant-garde of art.

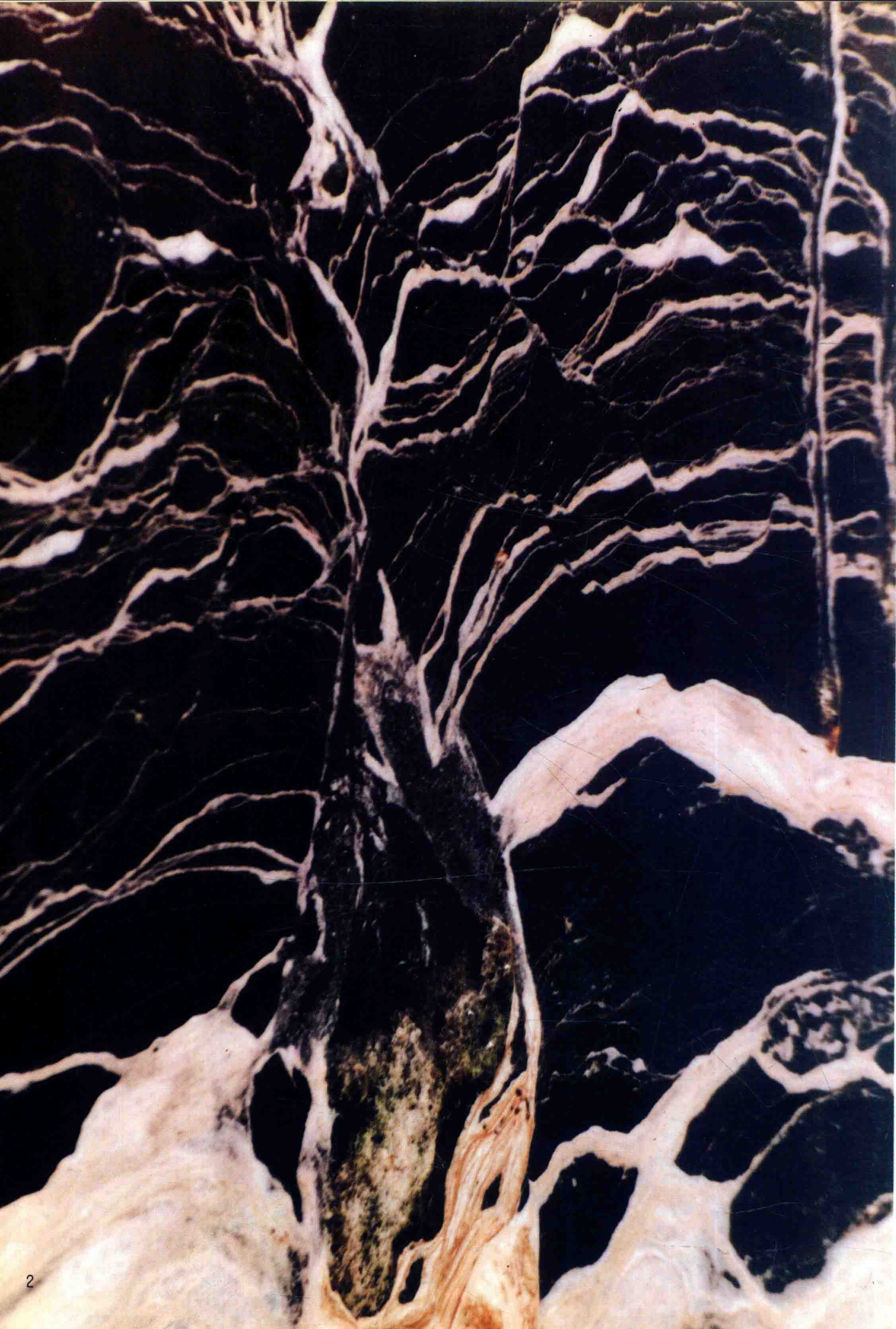
It is the combination of sculpture and painting rather than photography.

But all this will vibrantly inspire the viewers and guide them into the infinite world of imagination.

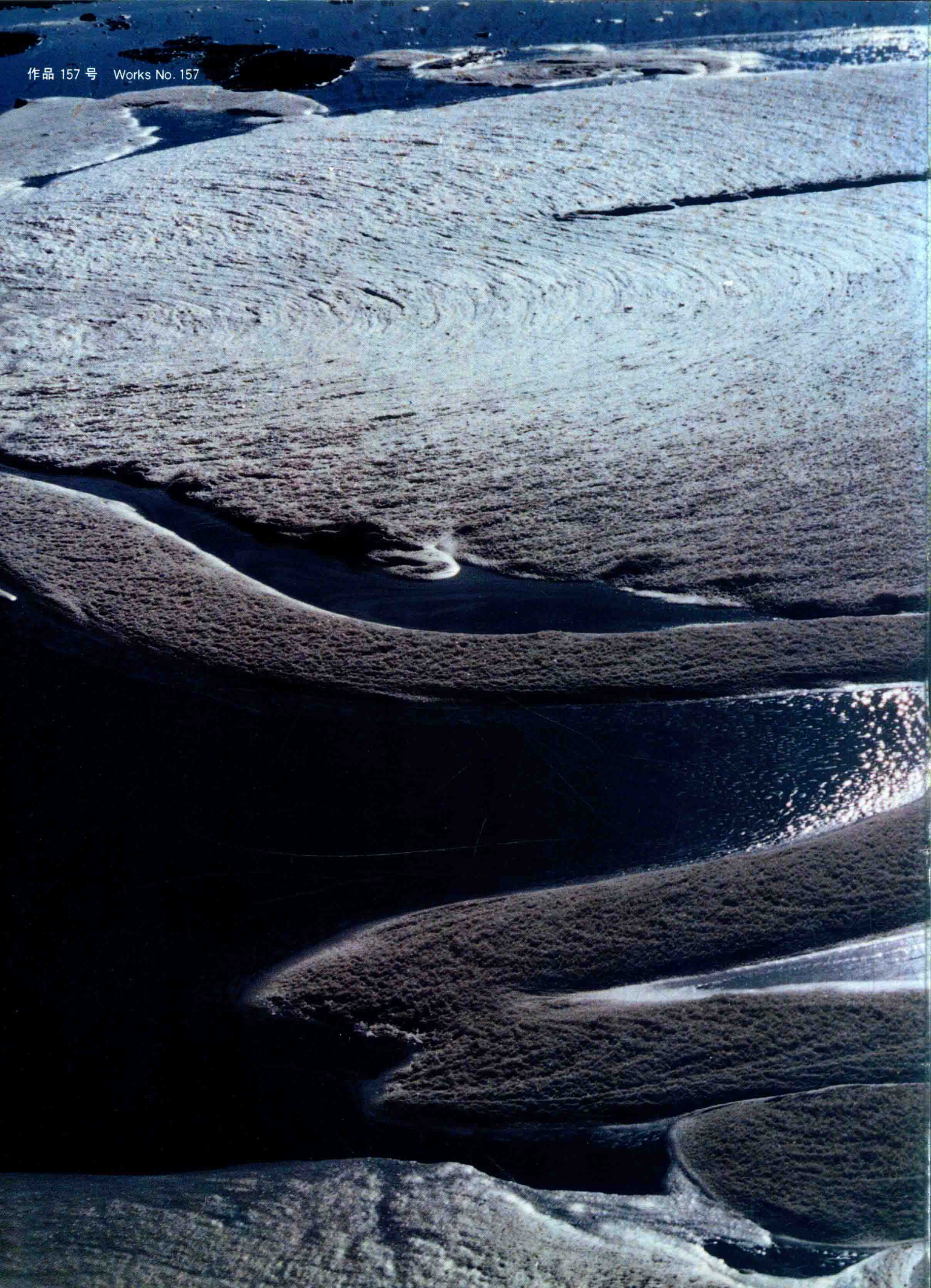
This, and only this, is the spirit and backbone of the Chinese artist. It belongs to China, to the Orient, and to the World.











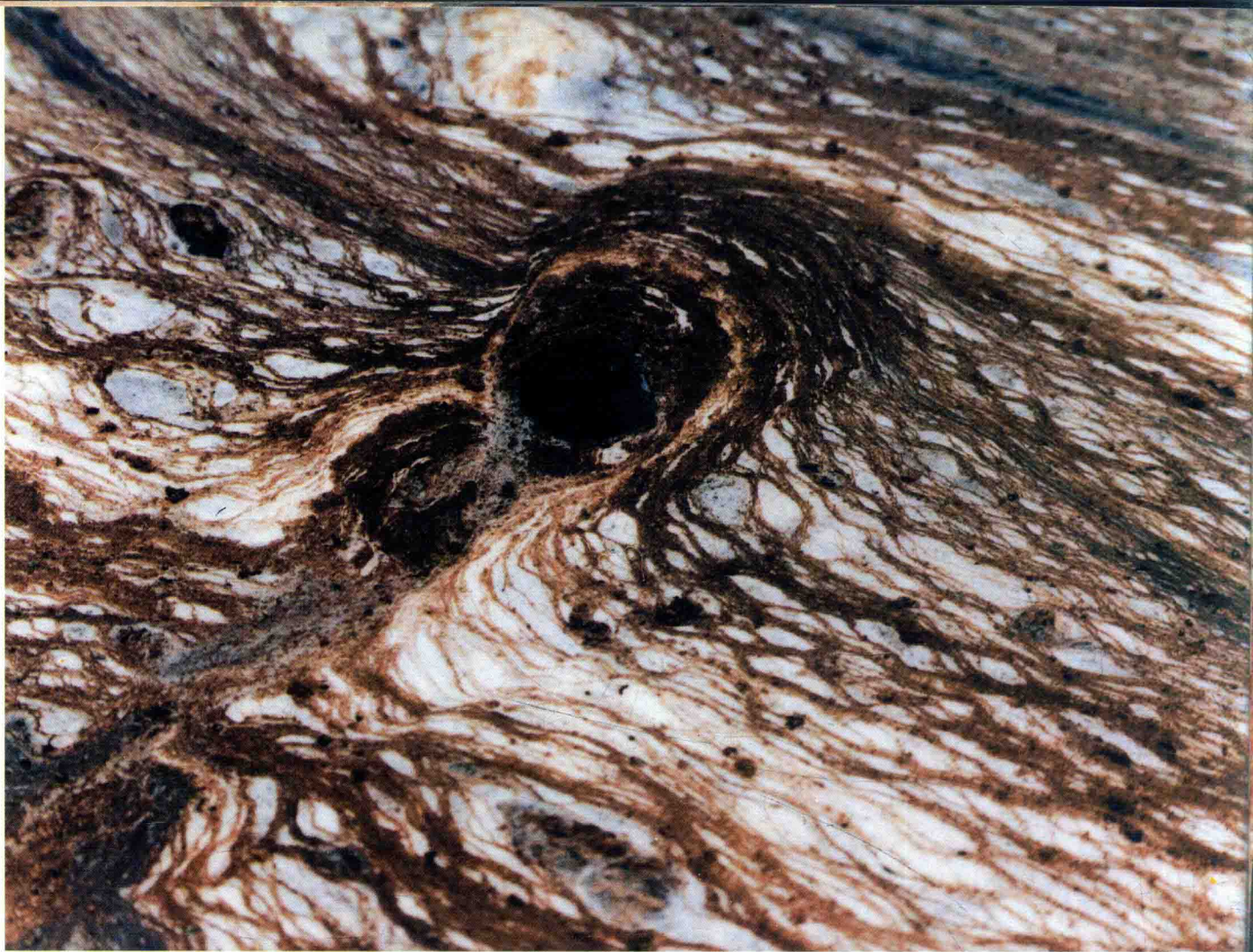




Black tide 潮



旋转
Rotation

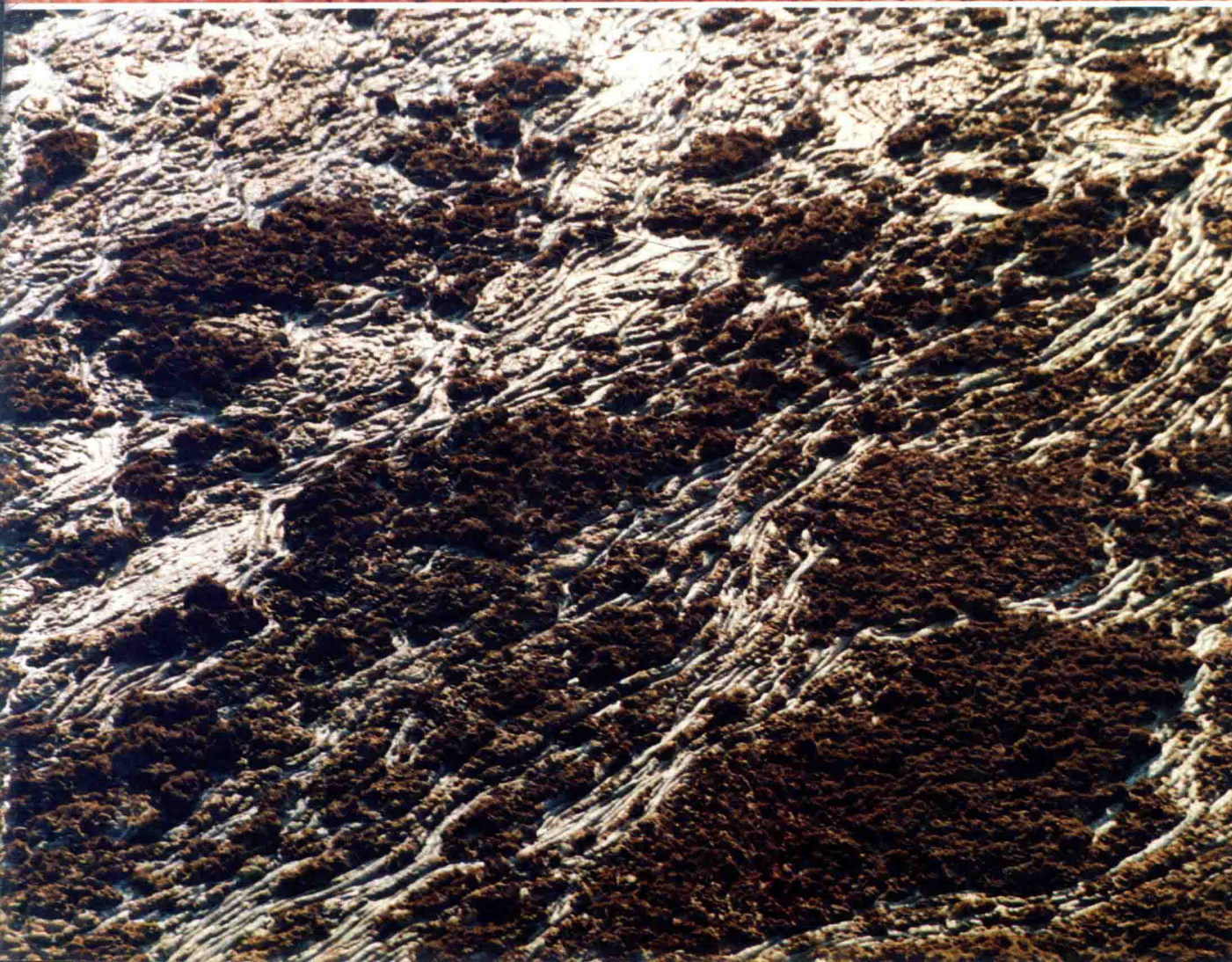


死海
Dead Sea





大漠
Desert



西部
The West



